

УДК 930.85**Международное распространение китайской драмы в эпоху
искусственного интеллекта****Ван Хаожань**

Студент,
Университет Хуанхуай,
463000, Китайская Народная Республика,
Чжумадянь, ул. Кайюань, 76;
e-mail: ven998998@gmail.com

Аннотация

Настоящее исследование посвящено международному распространению китайской драмы в эпоху активного внедрения технологий искусственного интеллекта. Актуальность темы обусловлена необходимостью преодоления языковых и культурных барьеров в условиях глобализации, а также стремлением Китая к активному культурному диалогу с миром. В статье рассматриваются исторические и современные формы китайской драмы, включая Пекинскую оперу, современную драматургию и экспериментальный театр, а также анализируются цифровые инструменты, применяемые для их продвижения. Особое внимание уделено возможностям ИИ — от автоматического перевода до персонализированных рекомендаций и цифровой реконструкции культурных элементов. Автор приходит к выводу, что искусственный интеллект становится мощным ресурсом не только технической адаптации, но и стратегического распространения китайского сценического искусства. Это открывает новые перспективы для культурной дипломатии Китая и интеграции традиционного театра в глобальное медиа-пространство.

Для цитирования

Ван Хаожань. Международное распространение китайской драмы в эпоху искусственного интеллекта // Культура и цивилизация. 2025. Том 15. № 2А. С. 95-101.

Ключевые слова

Китайская драма, искусственный интеллект, межкультурная коммуникация, Пекинская опера, цифровые технологии, стриминговые платформы, культурная дипломатия.

Введение

История международного распространения китайской драмы демонстрирует сложный процесс культурного обмена, начавшийся с усиления межкультурных контактов в XX веке. Традиционный китайский театр, известный как сицзюй, представлял собой синтетическое искусство, объединяющее музыку, танцы, декламацию и народные виды искусства. Его уникальная форма способствовала популяризации китайской культуры за пределами страны. Однако из-за языковых барьеров и специфики национального контекста распространение китайской драмы было ограничено локальными регионами и специализированными аудиториями.

Важным этапом стало появление переводов зарубежной драматургии в Китае, что способствовало развитию местного театра и обратному процессу экспорта китайских произведений. Например, влияние западной драматургии, включая произведения Чехова, сыграло роль в модернизации китайского театра и его адаптации к международным стандартам [Ли, 2022]. В последние десятилетия глобализация и развитие медиа позволили китайским театральным журналам стать инструментом межкультурной коммуникации, популяризируя сценическое искусство Китая за рубежом [Чжао, 2020].

Основная часть

Эпоха искусственного интеллекта открывает новые горизонты для международного распространения китайской драмы. Технологии машинного перевода и анализа данных позволяют преодолеть языковые барьеры, делая культурные продукты доступными для широкой аудитории. ИИ также способствует созданию персонализированного контента, что улучшает восприятие китайской драмы международными зрителями.

Кроме того, использование алгоритмов для анализа предпочтений зрителей позволяет адаптировать сценарии и постановки к запросам зарубежных аудиторий. Виртуальная реальность и дополненная реальность создают новые формы взаимодействия с искусством, позволяя зрителям погружаться в атмосферу традиционного китайского театра независимо от географического положения. Однако эти возможности сопровождаются вызовами: сохранение культурной идентичности в условиях технологической интервенции становится важной задачей для создателей контента [Шулунова, 2018].

Целью данной статьи является изучение влияния технологий искусственного интеллекта на процессы международного распространения китайской драмы.

Китайская драма имеет глубокие исторические корни, уходящие во времена древних песенно-поэтических и танцевальных традиций. Её классические формы, такие как цзацзюй (杂剧) и чуаньци (传奇), зародились в эпоху династий Юань (1271–1368) и Мин (1368–1644), когда театральное искусство приобрело литературное оформление и стало важной частью культурной жизни. Эти жанры отличались синтетическим характером, объединяя музыку, танец, поэзию и драматическое действие.

Одной из наиболее известных форм традиционного театра стала Пекинская опера (цзинцзюй, 京剧), сложившаяся в конце XVIII века. Она представляет собой синтетическое искусство, включающее вокал, акробатику, боевые искусства и символическую мимику. Пекинская опера ориентирована на сохранение вековых традиций исполнения, что делает её

уникальной в сравнении с европейским театром, где акцент делается на режиссёрскую интерпретацию [Жуань, 2013].

Современная китайская драма (хуацзюй, 话剧) начала формироваться в начале XX века под влиянием западной драматургии. Это время ознаменовалось реформами в искусстве и литературе, связанными с движением «4 мая» за новую культуру. Драматурги этого периода, такие как Лао Шэ и Цао Юй, создавали произведения в духе реализма, критикуя феодальные устои и социальные пороки старого Китая. В 1980-е годы начался расцвет экспериментального театра на Тайване и материковом Китае, что привело к появлению новых форм драматургии.

Китайская драма отличается богатством жанров.

Пекинская опера - синтетическое сценическое искусство с акцентом на традиции и символизм. Она включает четыре основных типа ролей: шэн (мужские роли), дань (женские роли), цзин (характерные роли) и чоу (комические роли) [Жуань, 2013].

Современная драматургия - реалистические пьесы с социальной тематикой. Например, «Чайная» Лао Шэ стала знаковым произведением китайской современной драмы.

Экспериментальные формы - включают малые театры и авангардные постановки, популярные с конца XX века.

Музыкальная опера - современные произведения, такие как «Первый император» Тань Дуня, сочетают элементы традиционного китайского театра с западной оперой [Юнусова, Дин, 2021].

До наступления цифровой эпохи китайская драма распространялась за границей через гастроли театральных трупп и участие в международных фестивалях. В 1980 году постановка «Чайная» Пекинского народного художественного театра была представлена за рубежом и получила широкий успех. Это стало важным шагом для популяризации китайской драматургии на мировой арене.

Пекинская опера также играла ключевую роль в культурном обмене. Её уникальные сценические приемы вдохновляли западных режиссёров и актеров, что способствовало интеграции элементов китайского театра в мировое искусство [Жуань, 2013]. Такие гастроли позволяли зрителям познакомиться с богатством китайских традиций ещё до появления современных технологий.

Таким образом, историко-культурный контекст китайской драмы демонстрирует её эволюцию от традиционных форм к современным экспериментам, а также постепенное укрепление её позиций на международной сцене.

Одной из ключевых задач при международном распространении китайской драмы является преодоление языковых и культурных барьеров. Искусственный интеллект играет важную роль в этой сфере, предоставляя инструменты для автоматизированного перевода и адаптации текстов. Современные нейросети, такие как Google Neural Machine Translation (GNMT) и OpenAI GPT, способны переводить сложные литературные и драматургические тексты, сохраняя их стилистическую и семантическую целостность.

Кроме того, ИИ помогает адаптировать культурные продукты к особенностям восприятия зарубежной аудитории. Например, алгоритмы могут анализировать культурные контексты целевой аудитории, чтобы предложить оптимальные варианты перевода или интерпретации символов и метафор, характерных для китайской драмы. Это особенно важно для произведений традиционного театра, таких как Пекинская опера, где значительная часть смысла передается через символизм жестов, костюмов и декораций.

Рекомендательные алгоритмы, основанные на технологиях машинного обучения, становятся мощным инструментом популяризации китайской драмы в эпоху цифровизации. Такие платформы, как Netflix, YouTube и специализированные стриминговые сервисы (например, iQIYI), используют ИИ для анализа предпочтений пользователей и формирования персонализированных рекомендаций. Это позволяет зрителям из разных стран находить контент, соответствующий их интересам.

Персонализированный подход способствует расширению аудитории китайской драмы за рубежом. Например, зрителям может быть предложен контент с учетом их предпочтений: исторические постановки для любителей классики или экспериментальные пьесы для поклонников авангарда. Алгоритмы также могут учитывать культурные особенности региона, предлагая произведения с наиболее релевантными темами или стилями.

Технологии автоматического субтитринга и дубляжа на основе ИИ значительно упрощают процесс локализации китайской драмы для международного рынка. Современные системы распознавания речи (ASR) и синтеза голоса (TTS) позволяют создавать качественные субтитры и дубляж в реальном времени с минимальными затратами. Это особенно важно для театральных постановок, где синхронизация текста с визуальным рядом играет ключевую роль.

Креативные нейросети открывают новые возможности для создания контента. Например, генеративные модели могут помогать в разработке сценариев или визуальных эффектов для театральных постановок. Они также используются для реконструкции традиционных элементов китайской драмы в цифровой форме — от костюмов до сценографии — что делает искусство доступным для виртуального взаимодействия.

Таким образом, искусственный интеллект становится не только инструментом технической поддержки, но и активным участником процесса популяризации китайской культуры на международной арене. Его применение позволяет не только преодолеть языковые барьеры, но и адаптировать культурные продукты к запросам глобальной аудитории, обеспечивая их широкое распространение и признание.

Китайские стриминговые платформы, такие как iQIYI, Bilibili и Tencent Video, играют ключевую роль в продвижении китайской драмы на международной арене. Эти платформы активно используют технологии искусственного интеллекта для улучшения пользовательского опыта и адаптации контента.

Платформа iQIYI стала известна благодаря исторической драме *The Story of Yanxi Palace*, которая получила огромную популярность как в Китае, так и за его пределами. Использование ИИ позволило оптимизировать рекомендации для пользователей, увеличив количество подписок и просмотров. Кроме того, iQIYI активно адаптирует контент для международной аудитории, предоставляя качественный перевод и субтитры.

Платформа Bilibili изначально ориентировалась на нишевую аудиторию (аниме, комиксы, игры), но впоследствии расширила спектр контента, включая китайскую драму. Уникальная функция «bullet comments» (комментарии, которые появляются на экране во время просмотра) создает интерактивное взаимодействие между зрителями. ИИ используется для анализа предпочтений пользователей и создания персонализированных рекомендаций.

Платформа Tencent Video инвестирует значительные средства в развитие технологий ИИ для улучшения качества контента и его локализации. Например, автоматический дубляж и субтитры позволяют делать китайские драмы доступными для зрителей по всему миру.

Эти платформы демонстрируют успешное использование ИИ для популяризации китайской культуры через цифровые каналы.

Международные театральные фестивали стали важным инструментом культурного обмена и продвижения китайской драмы.

В рамках Чеховского фестиваля китайские театральные коллективы представили такие постановки, как опера «Пионовая беседка» и балет «Эхо вечности». Эти произведения сочетали традиционные элементы китайского искусства с современными экспериментальными формами, что вызвало большой интерес у международной аудитории.

Китайские постановки украсили программу Тихоокеанского театрального фестиваля, способствуя укреплению культурных связей между странами. Использование технологий ИИ позволило организаторам эффективно адаптировать спектакли для зарубежных зрителей, включая создание субтитров и переводов.

Участие в таких мероприятиях помогает китайской драме укреплять свои позиции на мировой сцене.

Таким образом, применение технологий искусственного интеллекта способствует не только эффективному распространению китайской драмы за рубежом, но и формированию её положительного восприятия среди международной аудитории.

Заключение

Таким образом, в эпоху стремительного развития технологий искусственного интеллекта китайская драма получает уникальные возможности для выхода на международную арену: ИИ помогает преодолевать языковые и культурные барьеры, расширять аудиторию за счёт персонализированного контента, а также адаптировать произведения к восприятию зарубежных зрителей. Использование нейросетей, алгоритмов рекомендаций, технологий автоматического перевода и виртуальной реальности позволяет не только сохранить культурное наследие, но и интегрировать его в глобальное культурное пространство. Внедрение ИИ становится важным фактором в формировании нового этапа культурной дипломатии Китая, где театральное искусство выступает не только носителем национальной идентичности, но и инструментом международного диалога.

Библиография

1. Ли Сян Обзор истории китайского перевода чеховской драмы в XX и XXI вв. // *Litera*. 2022. №6. - С. 1-13
2. Чжао Юаньюань Межкультурная коммуникация китайских театральных журналов // *Вестник ВУиТ*. 2020. №2 (32). - С. 193-202
3. Е.К. Шулунова История современного китайского театра — М.: ИПЦ «МАСКА», 2018. — 62 с.
4. Жуань Юнчэнь. Пекинская опера как синтетическое сценическое действие : специальность 17.00.01 "Театральное искусство" : диссертация на соискание ученой степени кандидата искусствоведения / Жуань Юнчэнь. – Москва, 2013. – 177 с.
5. Юнусова В. Н., Дин Ж. Современная китайская опера (конца XX-начала XXI веков) и «Первый император» Тань Дуня // *Журнал Общества теории музыки*. – 2021. – №. 1. – С. 23-34.
6. Филипова И. А. Правовое регулирование искусственного интеллекта: опыт Китая // *Journal of Digital Technologies and Law*. – 2024. – Т. 2. – №. 1. – С. 46-73.
7. Yuejia Y., KuokTiung L., Liang N. W. Analyze the future form of AI spreading Chinese opera video // *International Journal of Academic Research in Progressive Education and Development*. – 2024. – Vol. 13. – No. 2. – P. 430–442.
8. Qiao Y., Zhou L. [Retracted] Implications of Artificial Intelligence Technology for the External Communication of Chinese Ethnic Cultures // *Mobile Information Systems*. – 2022. – Т. 2022. – №. 1. – P. 3539332.
9. Выходец Р. П. Стратегия Китая в области искусственного интеллекта // *Евразийская интеграция: экономика, право, политика*. – 2022. – №. 2 (40). – С. 140-147.
10. Струкова П. Э. Искусственный интеллект в Китае: современное состояние отрасли и тенденции развития // *Вестник Санкт-Петербургского университета. Востоковедение и африканистика*. – 2020. – Т. 12. – №. 4. – С. 588-606.

International distribution of Chinese drama in the era of artificial intelligence

Wang Haoran

Student,
Huanghuai University,
463000, 76, Kaiyuan str., Zhumadian, People's Republic of China;
e-mail: ven998998@gmail.com

Abstract

This study is devoted to the international distribution of Chinese drama in the era of the active introduction of artificial intelligence technologies. The relevance of the topic is due to the need to overcome linguistic and cultural barriers in the context of globalization, as well as China's desire for an active cultural dialogue with the world. The article examines historical and modern forms of Chinese drama, including Beijing Opera, modern drama, and experimental theater, and analyzes the digital tools used to promote them. Special attention is paid to the possibilities of AI, from automatic translation to personalized recommendations and digital reconstruction of cultural elements. The author concludes that artificial intelligence is becoming a powerful resource not only for technical adaptation, but also for the strategic dissemination of Chinese performing arts. This opens up new perspectives for China's cultural diplomacy and the integration of traditional theater into the global media space.

For citation

Wang Haoran (2025) Mezhdunarodnoe rasprostranenie kitayskoy dramy v epokhu iskusstvennogo intellekta [International Dissemination of Chinese Drama in the Age of Artificial Intelligence]. *Kul'tura i tsivilizatsiya* [Culture and Civilization], 15 (2A), pp. 95-101.

Keywords

Chinese drama, artificial intelligence, intercultural communication, Peking opera, digital technologies, streaming platforms, cultural diplomacy

References

1. Li Xiang Review of the History of Chinese Translation of Chekhov's Drama in the 20th and 21st Centuries // *Litera*. 2022. No. 6. - P. 1-13
2. Zhao Yuanyuan Intercultural Communication of Chinese Theater Magazines // *Vestnik VUit*. 2020. No. 2 (32). - P. 193-202
3. E.K. Shulunova History of Modern Chinese Theater - M.: IPC "MASKA", 2018. - 62 p.
4. Ruan Yongchen. Beijing Opera as a Synthetic Stage Performance: specialty 17.00.01 "Theater Art": dissertation for the degree of candidate of art history / Ruan Yongchen. - Moscow, 2013. - 177 p.
5. Yunusova V. N., Ding J. Modern Chinese Opera (late 20th - early 21st centuries) and Tan Dun's "The First Emperor" // *Journal of the Society of Music Theory*. - 2021. - No. 1. - P. 23-34.
6. Filipova I. A. Legal Regulation of Artificial Intelligence: China's Experience // *Journal of Digital Technologies and Law*. - 2024. - Vol. 2. - No. 1. - P. 46-73.
7. Yuejia Y., KuokTiung L., Liang N. W. Analyze the future form of AI spreading Chinese opera video // *International Journal of Academic Research in Progressive Education and Development*. - 2024. - Vol. 13. - No. 2. - P. 430-442.

-
8. Qiao Y., Zhou L. [Retracted] Implications of Artificial Intelligence Technology for the External Communication of Chinese Ethnic Cultures // *Mobile Information Systems*. - 2022. - Vol. 2022. - No. 1. - P. 3539332.
 9. Vyhodets R. P. China's Strategy in the Field of Artificial Intelligence // *Eurasian Integration: Economics, Law, Politics*. - 2022. - No. 2 (40). - P. 140-147.
 10. Strukova P. E. Artificial Intelligence in China: Current State of the Industry and Development Trends // *Bulletin of St. Petersburg University. Oriental and African Studies*. - 2020. - Vol. 12. - No. 4. - P. 588-606.